



Aquapump XL

zur nassen Aufstellung (mit Stangenführung)

Pumpstation / Einbau- und Betriebsanleitung

DE	Pumpstation / Einbau- und Betriebsanleitung.....	2
EN	Pumping station / Installation and operating manual.....	25
FR	Poste de relevage / Instructions de pose et d'utilisation.....	48
IT	Stazione di pompaggio / Istruzioni per l'installazione e l'uso.....	71
NL	Pompstation / Inbouw- en bedieningshandleiding.....	94
PL	Przepompownia / Instrukcja zabudowy i obsługi.....	117



Chère cliente, cher client,

En qualité de producteur de pointe de produits novateurs dans le domaine de la technique d'assainissement, KESSEL propose des réponses systématiques globales et un service orienté aux besoins de la clientèle. Nous misons simultanément sur les normes de qualité les plus élevées et une durabilité conséquente – non seulement lors de la fabrication de nos produits, mais également pour leur utilisation à long terme afin que vous, et vos biens, soient protégés durablement.

Votre KESSEL AG
Bahnhofstrasse 31
85101 Lenting, Allemagne



Nos partenaires qualifiés du service après-vente se feront un plaisir de répondre à vos questions techniques sur site.

Vous trouverez votre correspondant sur :

www.kessel.de/kundendienst



Si nécessaire, notre propre SAV vous prête son assistance en matière de mise en service, de maintenance ou d'inspection générale en Allemagne, en Autriche et en Suisse, comme dans d'autres pays sur demande.

Toutes les informations de traitement et de commande sont à votre disposition sur :

www.kessel.de/service/dienstleistungen

Sommaire









1	Informations spécifiques aux présentes instructions.....	49
2	Sécurité.....	50
3	Caractéristiques techniques.....	56
4	Montage.....	60
5	Mise en service.....	64
6	Fonctionnement.....	65
7	Maintenance.....	67

1 Informations spécifiques aux présentes instructions

Les conventions de représentation suivantes facilitent l'orientation :

Représentation	Explication
[1]	voir figure 1
(5)	Numéro de repère 5 de la figure ci-contre
① ② ③ ④ ⑤ ...	Action de la figure
👁️ Vérifier si le mode manuel a été activé.	Condition de réalisation de l'action
▶ Valider <OK>.	Action
✓ Le système est prêt au service.	Résultat de l'action
cf. "Sécurité", page 50	Renvoi au chapitre 2
Caractères gras	particulièrement important ou information importante pour la sécurité
<i>Caractères italiques</i>	Variante ou informations complémentaires (par exemple, uniquement valable pour la variante ATEX)
ⓘ	informations techniques à observer en particulier.

Les instructions emploient les pictogrammes suivants :

Pictogramme / label	Signification
	Activer l'appareil !
	Observer le mode d'emploi
	Label de conformité CE
	Mise en garde contre l'électricité
	Pictogramme DEEE, produit soumis à la directive RoHS
 MISE EN GARDE	Avertit d'un danger corporel. L'inobservation de cette mise en garde peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.
 ATTENTION	avertit d'un danger corporel et matériel. L'inobservation de cette mise en garde peut provoquer des blessures graves et des dommages matériels.
	Le produit remplit les exigences relatives aux atmosphères à risque d'explosion (ATEX)

2 Sécurité

2.1 Consignes de sécurité générales

Les instructions spécifiques au poste et aux composants du poste, ainsi que les procès-verbaux de maintenance et de réception doivent toujours se situer à proximité du poste.

L'installation, l'utilisation, la maintenance ou la réparation du poste pose toujours pour condition de respecter les directives de prévention des accidents, ainsi que les normes, directives et prescriptions des entreprises d'approvisionnement en énergie sur le plan local s'y rapportant.



AVERTISSEMENT

Pièces sous tension !

Respecter les instructions suivantes lors de travaux sur des câbles et raccordements électriques :

- ▶ Les directives nationales relatives à la sécurité s'appliquent à tous les travaux électriques effectués sur le poste.
- ▶ Le système doit être alimenté par un dispositif différentiel à courant résiduel (RCD) avec courant assigné de défaut d'une sensibilité au plus égale à 30 mA.



ATTENTION

Observer la statique de conformité à la sécurité routière. La pose du regard pour une classe de charge D exige une plaque de répartition de la charge en béton armé.

- ▶ Déterminer la classe de charge requise et la statique suivant la situation environnementale et les conditions d'utilisation.
- ▶ Demander le plan d'armature correspondant auprès de la ligne d'assistance de KESSEL.



AVIS

Activer le système !

- ▶ S'assurer que l'alimentation électrique est coupée pendant les travaux.

Équipement de protection individuelle prescrit !

Toujours utiliser un équipement de protection lors du montage ou de la maintenance du poste.



- Vêtements de protection
- Gants de protection



- Chaussures de sécurité
- Dispositif de protection du visage



DANGER

Si le poste est monté dans un regard, il convient d'observer les mesures de prévention des accidents (décontamination et aération forcée du regard, sangle de sécurité et personnel technique ainsi que trépied etc.)



AVERTISSEMENT

Sécuriser contre toute utilisation non autorisée !

Les pompes peuvent démarrer de manière inopinée.

- ▶ Monter le gestionnaire dans une armoire électrique extérieure verrouillable et dans une zone non accessible au public.

Vérifier toujours l'état impeccable des câbles électriques, de même que celui de tous les composants électriques du poste. Il est strictement interdit de mettre le poste en service s'il présente des dégradations. Le poste doit être mis immédiatement hors service.



AVERTISSEMENT

Risque de surtension !

- ▶ N'utiliser le système que dans des bâtiments dotés d'un limiteur de surtension (par exemple, dispositif de protection contre les surtensions de type 2 selon VDE). Une tension perturbatrice peut gravement endommager les composants électriques et entraîner une panne du système.



ATTENTION

Surfaces chaudes !

Le moteur d'entraînement peut atteindre des températures élevées en cours de fonctionnement.

- ▶ Porter des gants de protection !



AVERTISSEMENT

Risque lié au transport / attention au poids propre du système !

- ▶ Contrôler le poids du système / des composants du système (cf. "Caractéristiques techniques", page 56).
- ▶ Veiller à un levage dans le respect d'une ergonomie correcte.
- ▶ Il est interdit de séjourner sous une charge en suspension.
- ▶ Le couvercle de protection ne doit être transporté qu'arrimé sur la palette



ATTENTION

Les pompes peuvent démarrer de manière inopinée.

Avant toute opération de maintenance ou de réparation, arrêter le poste ou le couper de l'alimentation électrique.

- ▶ La pompe ne doit jamais fonctionner à sec ou au ralenti, la roue vortex et le carter de la pompe doivent toujours être noyés jusqu'à la profondeur d'immersion minimale.
- ▶ Il est interdit d'utiliser la pompe si la conduite de refoulement n'est pas raccordée.
- ▶ La pompe génère une pression de refoulement / une surpression.



Les instructions d'utilisation et de maintenance doivent être tenues à disposition avec le produit.

2.2 Personnel – qualification

L'utilisation du poste est soumise au règlement de sécurité du travail et aux dispositions relatives aux produits dangereux s'y rapportant en vigueur ou aux dispositions des ouvrages équivalents sur le plan national.

L'exploitant du poste est tenu :

- ▶ d'établir une évaluation des risques,
- ▶ de déterminer les zones à risques s'y rapportant et d'attirer l'attention sur ces zones,
- ▶ de veiller à la mise en pratique de formations se rapportant aux consignes de sécurité,
- ▶ d'empêcher toute personne non autorisée de l'utiliser.

Personne ¹⁾	Activités autorisées sur les postes KESSEL			
Exploitant	Contrôle visuel, remplacement de la batterie			
Technicien spécialisé (connaît et comprend les instructions d'utilisation)		Vidage, nettoyage (intérieur), contrôle fonctionnel, configuration du gestionnaire		
Spécialiste (ouvrier spécialisé, suivant les instructions de pose et les normes d'exécution)			Pose, remplacement, maintenance des composants, mise en service	
Électricien VDE 0105 (selon les prescriptions de sécurité électrique ou les dispositions nationales)				Travaux sur l'installation électrique

1) L'utilisation et le montage sont réservés au domaine de compétence de personnes âgées de 18 ans révolus.

2.3 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le poste de relevage *Aquapump XL* permet de collecter et de relever automatiquement les eaux usées avec et sans matières fécales au dessus du niveau des plus hautes eaux.

La variante *Aquapump XL* pour collecter et relever les eaux usées avec matières fécales est équipé d'une pompe submersible pour eaux vannes avec hachoir (STZ).

La variante *Aquapump XL* pour collecter et relever les eaux usées sans matières fécales est équipé de pompes submersibles avec une roue vortex ou une roue à canal (GTF ou GTK).

① L'utilisation dans des zones à risque d'explosion est exclusivement permise si le poste dispose de la configuration prévue à cet effet (certification ATEX).

Les eaux usées ménagères sont les seuls liquides qu'il peut transporter.

Respecter les dispositions régionales édictées par la commune. Entre autres, celles-ci prescrivent souvent des températures maximales pour les eaux usées (par exemple, 35 °C).

Les transformations ou éléments rapportés sans l'accord explicite et écrit du fabricant, l'utilisation de pièces de rechange non d'origine et les réparations effectuées par des établissements ou personnes non autorisés par le fabricant ont pour effet d'exclure tout recours à la garantie du fabricant.

2.4 Description du produit

Variantes

Les postes de la série XL pour pose immergée sont disponibles pour des eaux usées contenant des matières fécales et pour des eaux usées sans matières fécales. Les variantes Mono et Duo sont synonymes d'un équipement avec une ou deux pompes. La structure des deux variantes et leur tubulure sont symétriques pour faciliter le rééquipement (de Mono à Duo et vice-versa).

L'Aquapump XL pour eaux usées contenant des matières fécales est équipé d'une pompe submersible pour eaux vannes avec hachoir (STZ). Cette variante remplit également les exigences ATEX si elle dispose de la configuration s'y rapportant (pompe, détection du niveau et gestionnaire).

L'Aquapump XL pour eaux usées sans matières est équipé de pompes submersibles pour eaux usées domestiques avec une roue vortex ou une roue à canal (GTF ou GTK).

Commande

Le gestionnaire veille à la commande automatique du poste. Pour ce faire, le gestionnaire traite les signaux de détection des niveaux.

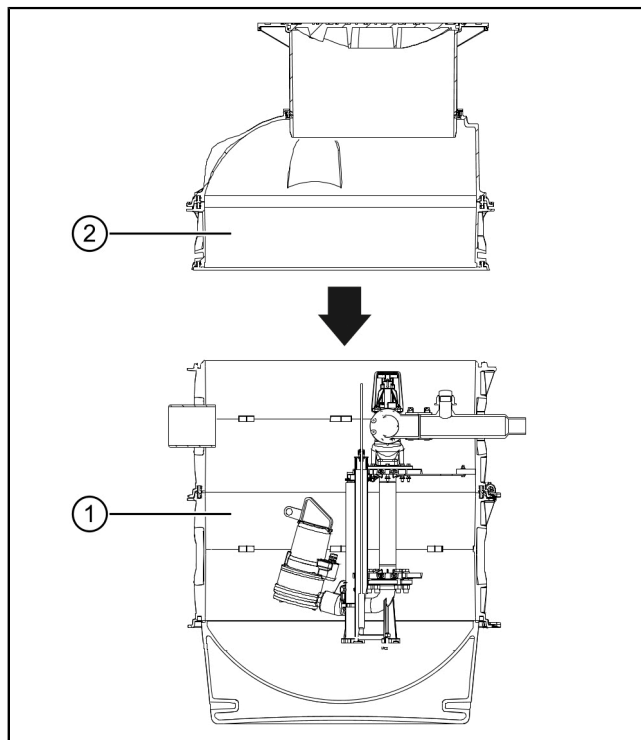
Ce poste se sert de sondes de niveau de série pour la détection du niveau. Le refoulement est activé lorsque le niveau de remplissage défini est atteint. Le pompage s'arrête dès que le niveau de remplissage est à nouveau inférieur au niveau défini.

Si deux pompes sont raccordées, ces dernières seront activées individuellement ou collectivement suivant le niveau de remplissage et le positionnement de la détection du niveau.

Structure

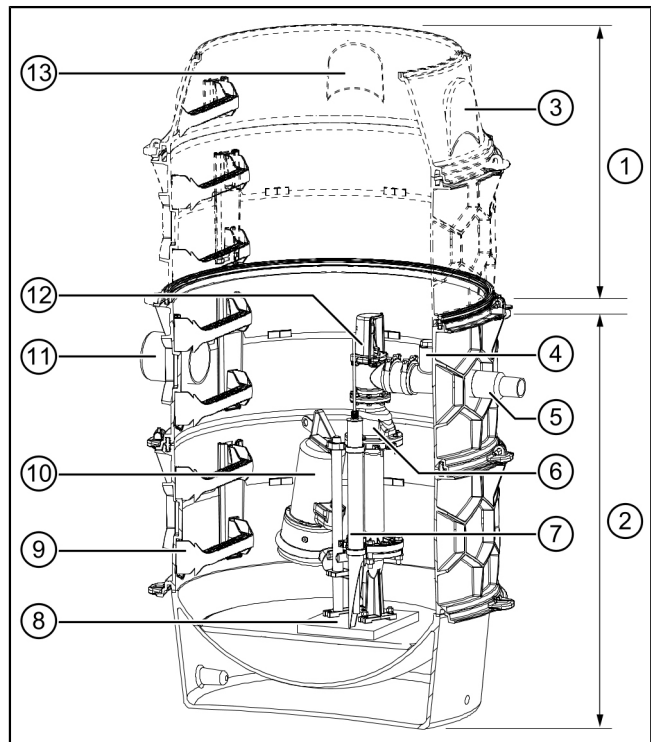
Le poste est composé d'un module pompe (1) et d'un module rehausse (2).

La/les pompes et la détection du niveau sont logées dans le module pompe. Le module pompe se prête au montage de différents éléments de rehausse, cône etc). La combinaison du module pompe et module rehausse forme le poste.



Poste avec dispositif d'arrêt en composite

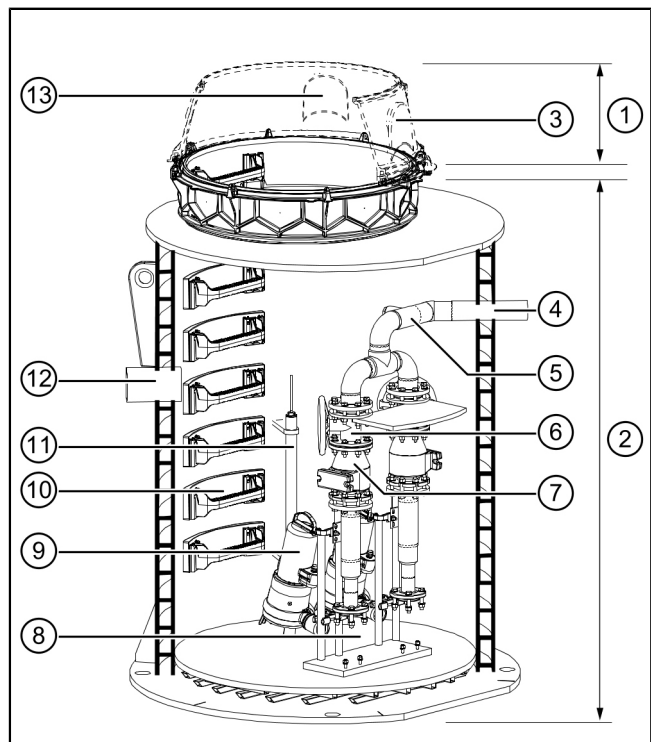
(1)	Module rehausse
(2)	Module pompe
(3)	Surface de perçage pour la conduite d'aération et de ventilation DN 100
(4)	Raccord de rinçage 1 1/2" IG
(5)	Conduite de refoulement DN 50 / DN 80
(6)	Dispositif antiretour avec dispositif de purge d'air
(7)	Détection du niveau (sonde de niveau)
(8)	Coude inférieur
(9)	Barre d'accès
(10)	Pompe
(11)	Arrivée
(12)	Dispositif d'arrêt en composite
(13)	Surfaces de perçage pour le fourreau pour câbles



FR

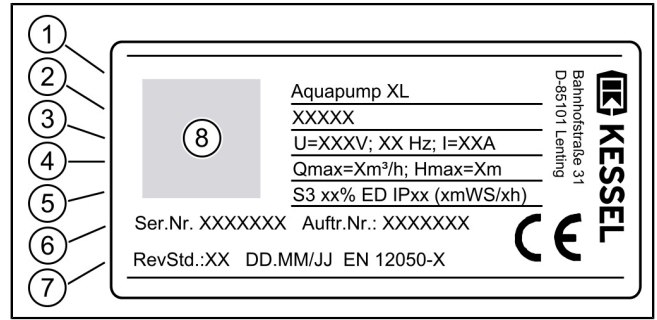
Poste avec dispositif d'arrêt en fonte grise

(1)	Module rehausse
(2)	Module pompe
(3)	Surface de perçage pour la conduite d'aération et de ventilation DN 100
(4)	Conduite de refoulement DN 80
(5)	Raccord de rinçage 1 1/2" IG
(6)	Dispositif d'arrêt en fonte grise
(7)	Dispositif antiretour avec dispositif de purge d'air
(8)	Coude inférieur
(9)	Pompe
(10)	Barre d'accès
(11)	Détection du niveau (sonde de niveau)
(12)	Arrivée
(13)	Surfaces de perçage pour le fourreau pour câbles



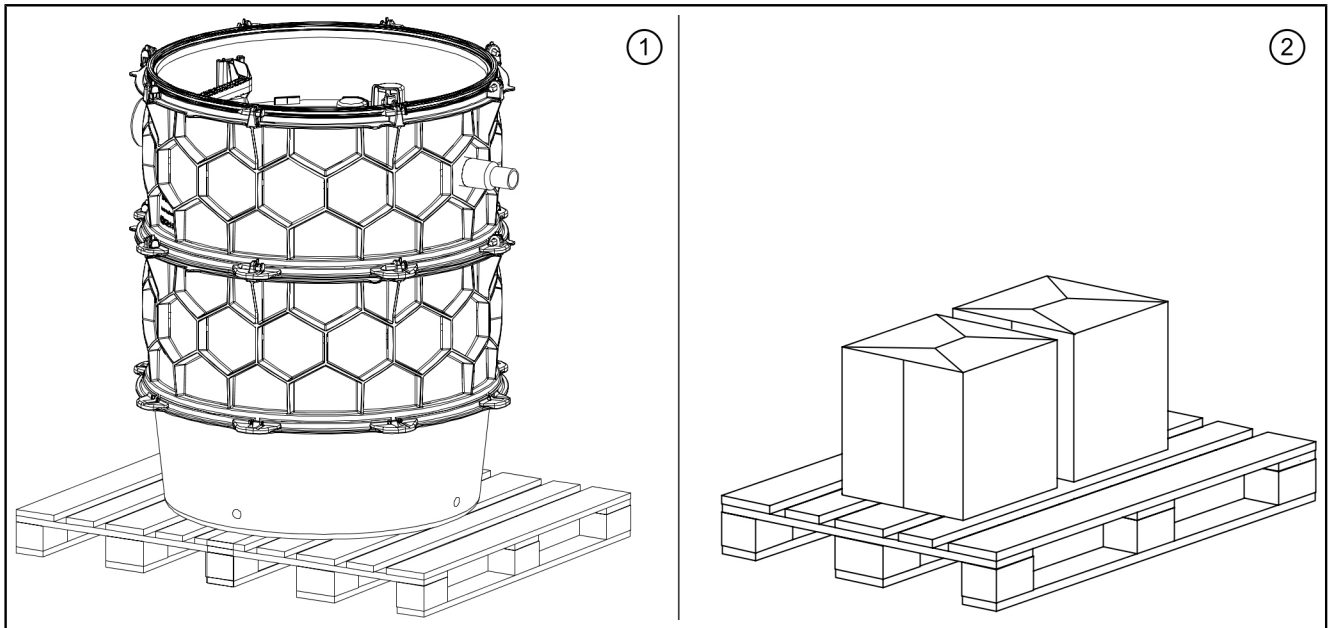
2.5 Plaque signalétique

(1)	Désignation du poste
(2)	N° de référence
(3)	Tension et fréquence d'alimentation, puissance absorbée
(4)	Débit maximal / hauteur de relevage
(5)	Mode de fonctionnement + type de protection (IP)
(6)	Numéro de série
(7)	Version de mise à jour du matériel informatique
(8)	Code QR



2.6 Détail de livraison

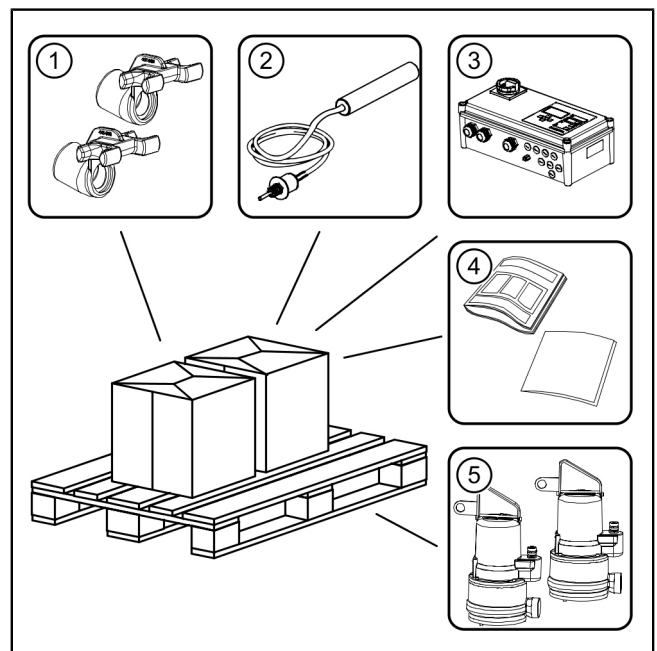
Répartition des palettes



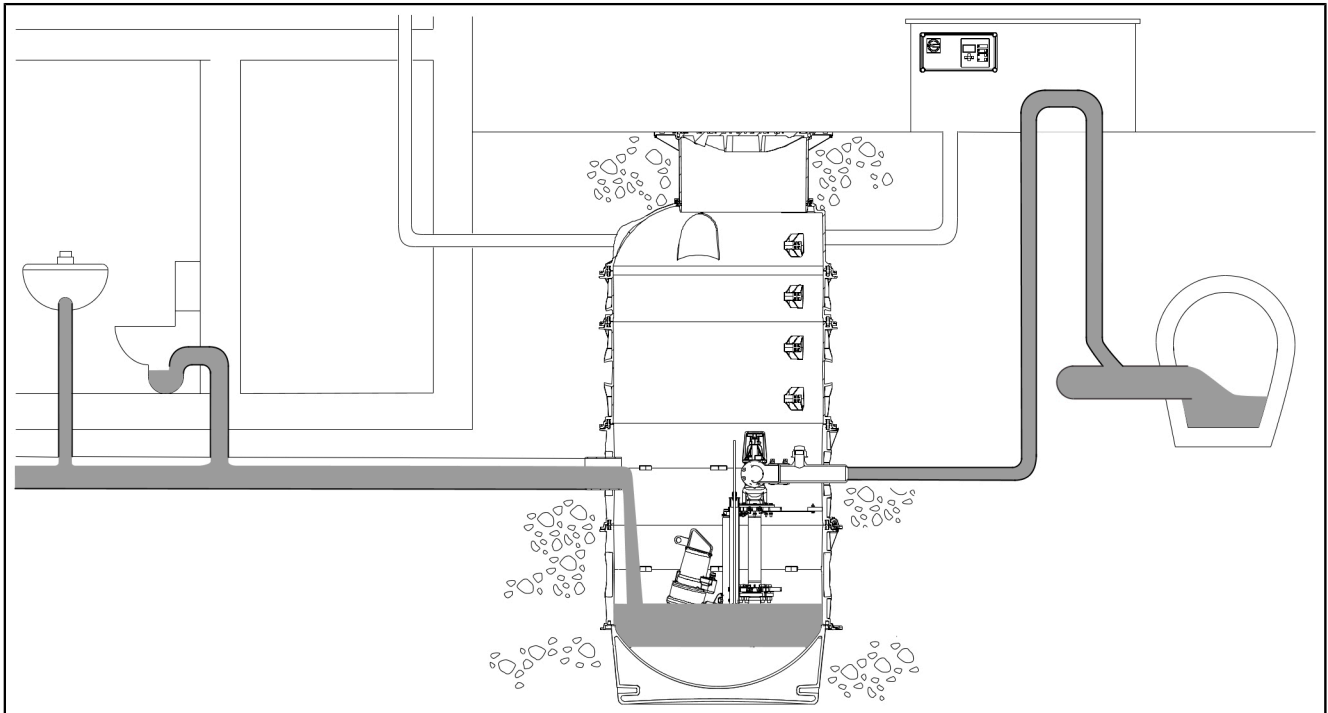
(1)	Cuve (palette 1)	(2)	Pompes et petits accessoires (palette 2)
-----	------------------	-----	--

Palette 2

(1)	Griffe de pompe
(2)	Détection du niveau (sonde de niveau)
(3)	Gestionnaire
(4)	Documents (instructions de pose et d'utilisation, déclaration de conformité...)
(5)	Pompes



2.7 Principe de fonctionnement



FR

3 Caractéristiques techniques

3.1 Pompe GTF

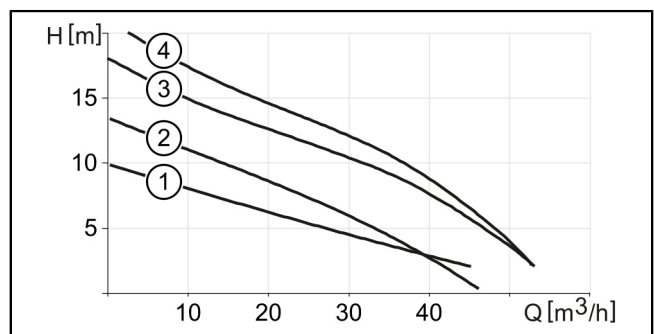
Pompe submersible pour eaux usées domestiques avec roue vortex

Indication / type de pompe	1400	1600	2600	4000	5200
Poids	22 kg	27 kg	40 kg	45 kg	56 kg
Puissance P1 / P2	1,5 kW / 1,1 kW	1,6 kW / 1,2 kW	2,6 kW / 2,1 kW	4,0 kW / 3,4 kW	5,2 kW / 4,4 kW
Régime	2900 tr/min				2835 tr/min
Tension de service	230 volts ; 50 Hz	400 volts ; 50 Hz			
Courant nominal	6,5 A	2,9 A	4,5 A	6,6 A	8,7 A
Capacité de refoulement max.	31 m ³ /h	49 m ³ /h	46 m ³ /h	52,8 m ³ /h	52,8 m ³ /h
Hauteur de relevage max.	10,5 m	9,3 m	13,6 m	18 m	21 m
Température max. fluide à refouler	40 °C				
Type de protection	IP68 (20 mWs/48 h)				
Catégorie de protection	I				
Protection du moteur	interne	externe			
Type de raccord	Raccordement direct				
Câble de raccordement (10 m)	3 x 1,5 mm ²	6 x 1,5 mm ²			10 x 1,5 mm ²
Fusible requis (Mono)	C16 A	3 x C16 A		3 x C20 A	3 x C20 A
Fusible requis (Duo)	C16 A	3 x C16 A	3 x C20 A	3 x C32 A	3 x C32 A
Mode de fonctionnement	S1 / S3				

Titre

Débit et hauteur de relevage

(1)	GTF 1600
(2)	GTF 2600
(3)	GTF 4000
(4)	GTF 5200



3.2 Pompe GTK

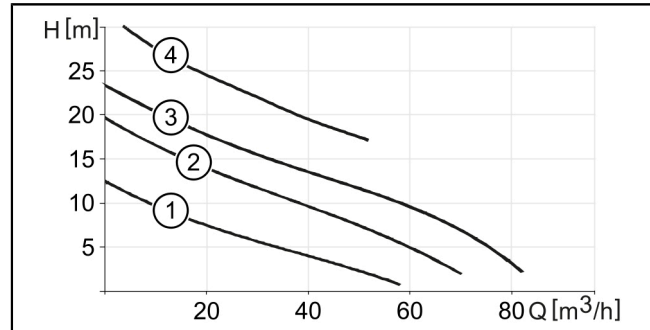
Pompe submersible pour eaux usées domestiques avec roue à canal

Indication / type de pompe	1300	2600	3700	5200
Poids	27 kg	40 kg	45 kg	56 kg
Puissance P1 / P2	1,3 kW / 1,0 kW	2,6 kW / 2,1 kW	3,7 kW / 3,1 kW	5,2 kW / 4,4 kW
Régime	2900 tr/min			2840 tr/min
Tension de service	400 volts ; 50 Hz			
Courant nominal	2,5 A	4,5 A	6,5 A	8,7 A
Capacité de refoulement max.	57 m ³ /h	71 m ³ /h	82 m ³ /h	51,6 m ³ /h
Hauteur de relevage max.	12,4 m	19,6 m	23,5 m	31,6 m
Température max. fluide à refouler	40 °C			
Type de protection	IP68 (20 mWs/48 h)			
Catégorie de protection	I			
Protection du moteur	externe			
Type de raccord	Raccordement direct			
Câble de raccordement (10 m)	6 x 1,5 mm ²			10 x 1,5 mm ²
Fusible requis (Mono)	3 x C16 A		3 x C20 A	3 x C20 A
Fusible requis (Duo)	3 x C16 A	3 x C20 A	3 x C32 A	3 x C32 A
Mode de fonctionnement	S1 / S3			

Titre

Débit et hauteur de relevage

(1)	GTK 1300
(2)	GTK 3700
(3)	GTK 4000
(4)	GTK 5200



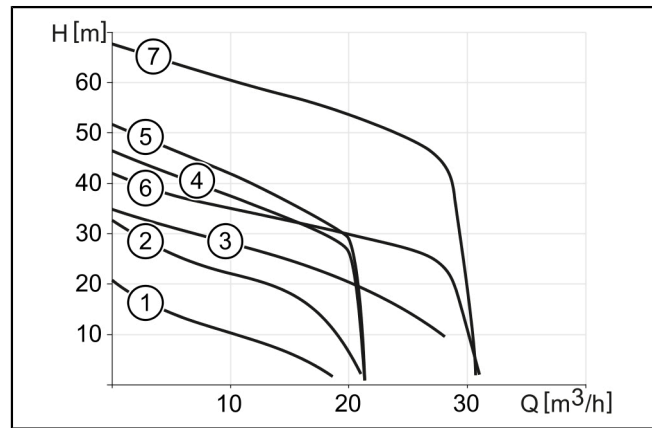
Pompe submersible pour eaux vannes avec hachoir

Indication / type de pompe	1300	2500	3700
Poids	27 kg	33 kg	44 kg
Puissance P1 / P2	1,3 kW / 0,9 kW	2,5 kW / 1,9 kW	3,7 kW / 3,1 kW
Régime	2900 tr/min		
Tension de service	400 volts ; 50 Hz		
Courant nominal	2,5 A	4,4 A	6,4 A
Capacité de refoulement max.	20 m ³ /h	21 m ³ /h	28 m ³ /h
Hauteur de relevage max.	21 m	33 m	35 m
Température max. fluide à refouler	40 °C		
Type de protection	IP68 (20 mWs/48 h)		
Catégorie de protection	I		
Protection du moteur	externe via le gestionnaire		
Type de raccord	Raccordement direct		
Câble de raccordement (10 m)	6 x 1,5 mm ²		
Fusible requis (Mono)	3 x C16 A		3 x C20 A
Fusible requis (Duo)	3 x C16 A	3 x C20 A	3 x C32 A
Mode de fonctionnement	S1 / S3		

Indication / type de pompe	4400	5200	7500	11000
Poids	56 kg	56 kg	104 kg	107 kg
Puissance P1 / P2	4,4 kW / 3,7 kW	5,2 kW / 4,4 kW	7,5 kW / 6,4 kW	11,0 kW / 9,5 kW
Régime	2840 tr/min		2900 tr/min	
Tension de service	400 volts ; 50 Hz			
Courant nominal	7,5 A	8,7 A	13,0 A	18,8 A
Capacité de refoulement max.	21,3 m ³ /h	21,3 m ³ /h	30,7 m ³ /h	30,6 m ³ /h
Hauteur de relevage max.	46,7 m	52 m	42 m	68 m
Température max. fluide à refouler	40 °C			
Type de protection	IP68 (20 mWs/48 h)			
Catégorie de protection	I			
Protection du moteur	externe via le gestionnaire			
Type de raccord	Raccordement direct, démarrage direct		Raccordement direct, étoile-triangle	
Câble de raccordement (10 m)	10 x 1,5 mm ²			
Fusible requis (Mono)	3 x C20 A	3 x C20 A	3 x C16 A	3 x C32 A
Fusible requis (Duo)	3 x C32 A	3 x C32 A	3 x C32 A	3 x C63 A
Mode de fonctionnement	S1 / S3			

Débit et hauteur de relevage

(1)	STZ 1300-S1
(2)	STZ 2500-S1
(3)	STZ 3700-S1
(4)	STZ 4400-S1
(5)	STZ 5200-S1
(6)	STZ 7500-S1
(7)	STZ 11000-S1



FR

3.4 Volumes utiles / niveau de commutation

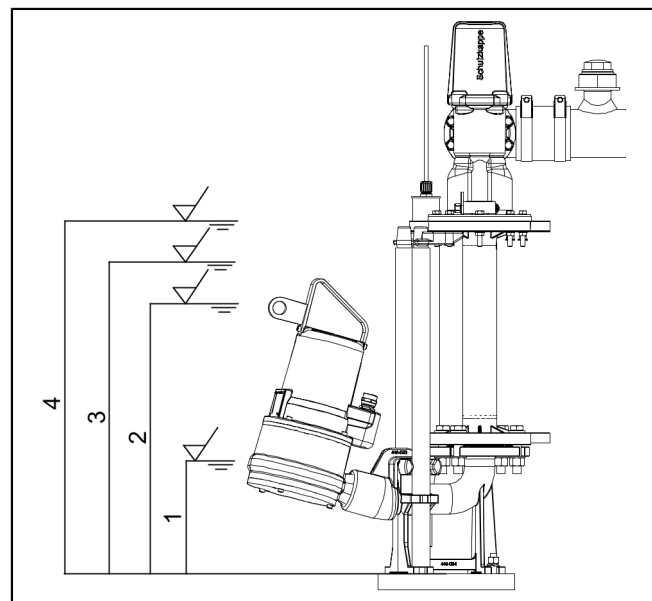
Volumes utiles / niveau de commutation

Cuve avec pompe	STZ	GTF / GTK
Volume utile ¹⁾ Mono [l]	310 (820)	350 (900)
Volume utile ¹⁾ Duo [l]	300 (800)	340 (880)
Niveau de déclenchement Marche 1 [mm]	680 (950)	680 (900)
Niveau de déclenchement Marche 2 ²⁾ [mm]	720 (1000)	720 (950)
Niveau d'alarme [mm]	770 (1050)	770 (1050)
Niveau d'arrêt Arrêt 1 [mm]	310 (400)	250 (300)
Niveau d'arrêt Arrêt 2 ¹⁾ [mm]	340 (500)	280 (500)

Titre

- 1) La valeur entre parenthèses est valable pour la variante avec dispositif d'arrêt en fonte
- 2) uniquement pour poste Duo

① Les niveaux de commutation s'appliquent au mode automatique S3



3.5 Raccords de tuyaux

Arrivée [DN]	150
Raccord de la conduite de refoulement [DN]	80/50
Fourreau pour câbles [DN]	Surface de perçage ^{*)}
Ventilation [DN]	Surface de perçage ^{*)}
Raccord de rinçage	1 1/2" IG

Titre

*) maximum DN100

3.6 Dimensions

Voir les instructions de pose du module rehausse KESSEL LW1000 (010-701)

4 Montage

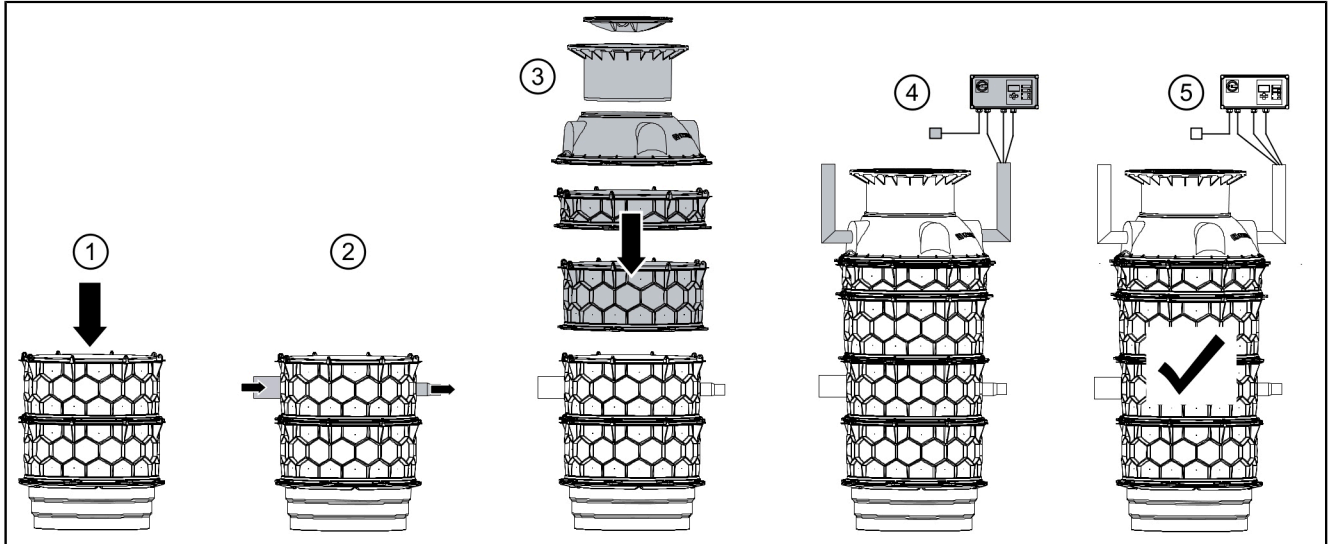
4.1 Conseils de montage d'ordre général

① Prévoir un interrupteur de protection contre les courants de surcharge électrique du poste.

① Positionner le gestionnaire du poste de sorte à exclure toute utilisation non autorisée.

La mise hors circuit par inadvertance du poste risque de causer des dommages consécutifs ou indirects au bâtiment.

Ordre de montage



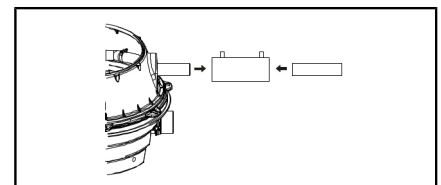
(1)	Mise en place du module pompe.	(4)	Montage du fourreau pour câbles, de la ventilation et du gestionnaire, et réalisation des connexions électriques.
(2)	Raccordement de l'arrivée des eaux usées et de la conduite de refoulement destinée au refoulement des eaux usées.	(5)	Mise en service
(3)	Montage du module rehausse (non décrit dans les présentes instructions).		

4.2 Procéder au raccordement de la conduite de refoulement

Le raccordement de la conduite de refoulement est exécuté en PE. Selon la variante, un raccordement DN50 ou DN 80 est utilisé (DA=90 mm).

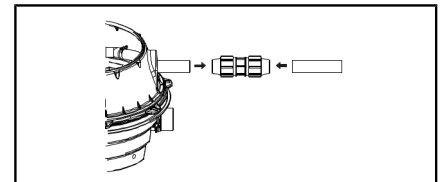
Variante A

KESSEL recommande le raccordement de manchons électrosoudables usuels en PE-HD.



Variante B

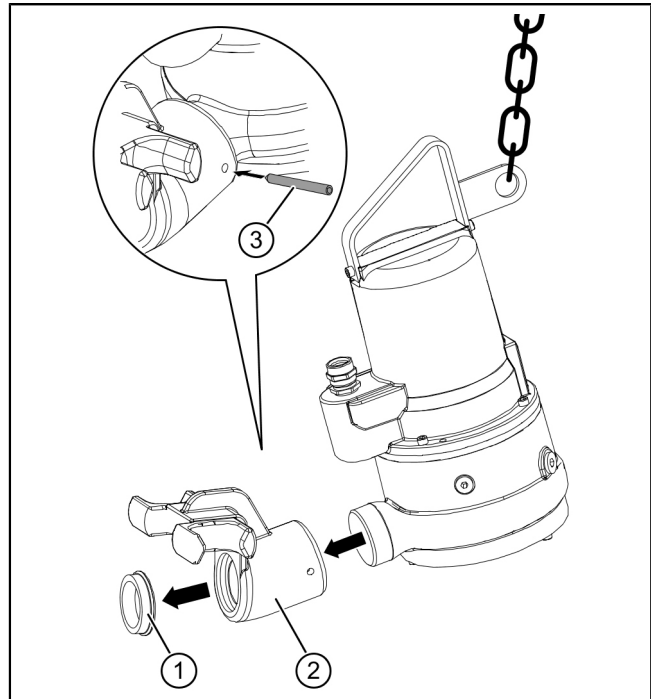
Il est également possible de raccorder la conduite de refoulement à l'aide de raccords de serrage adaptés (par exemple, accessoires KESSEL réf. 28090/28091/28092).



4.3 Mise en place de la griffe de pompe

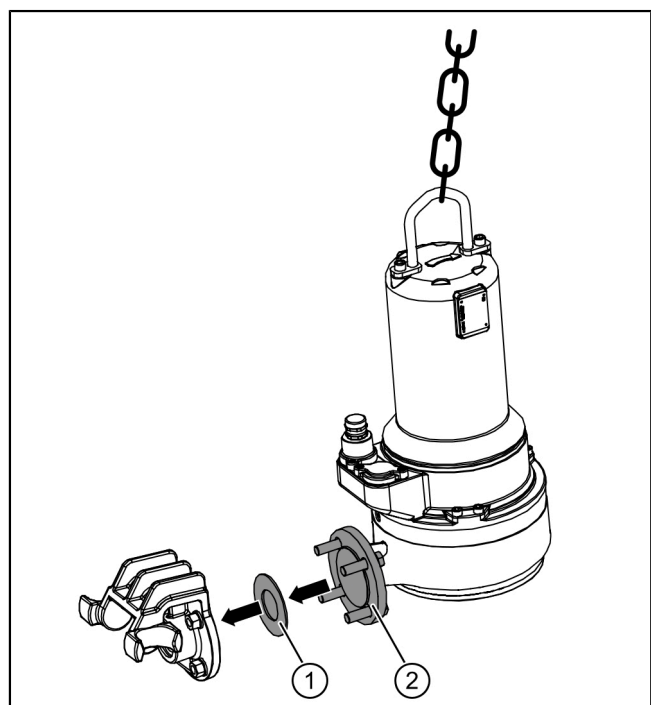
Pompe avec raccord fileté

- ▶ Visser la griffe de pompe (2) à la pompe et la bloquer avec la vis sans tête (3).
- ▶ S'assurer que le joint (1) est inséré dans la griffe de pompe (2).



Pompe avec raccord à bordure

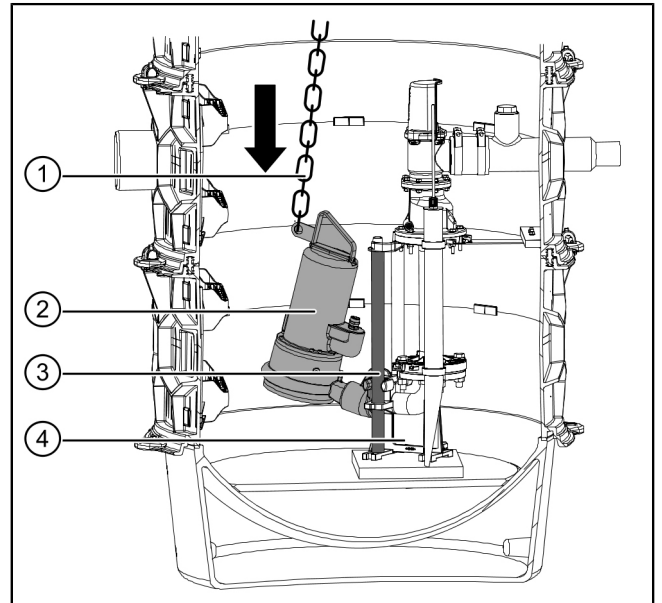
- ▶ S'assurer que le joint plat (1) est inséré dans la griffe de pompe (2).
- ▶ Introduire les vis et les fixer avec des écrous, insérer des rondelles sur les deux faces.
- ▶ Serrer les écrous jusqu'à ce que la griffe de pompe soit parfaitement ajustée.



FR

4.4 Pose et fixation de la pompe

- ▶ Fixer la chaîne (1) à la pompe (2).
- ▶ Prévoir un dispositif de levage approprié au poids de la pompe.
- ▶ Placer la pompe (2) dans le regard. Pour ce faire, descendre lentement la pompe suspendue à la chaîne (1) avec le dispositif de levage, l'accrocher dans le bas du tube de guidage (3) et la déposer au fond du regard.
- ▶ S'assurer que la pompe est correctement logée sur le coude inférieur (4).

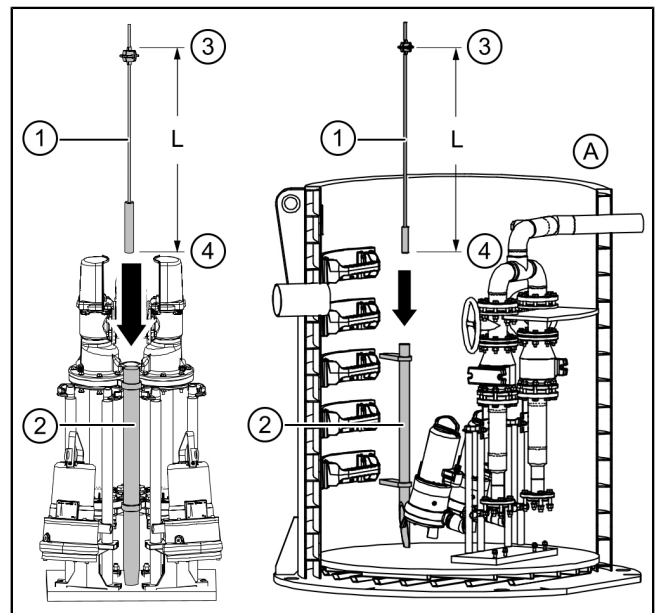


4.5 Montage de la détection du niveau

Sonde de niveau

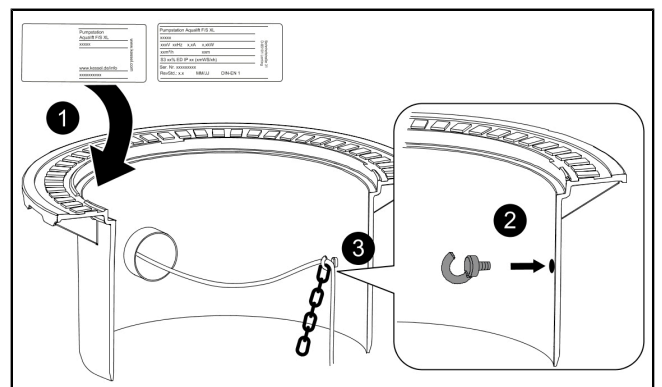
- ▶ Retirer le capuchon de protection de la membrane de pression.
- ▶ S'assurer que l'écart (L) entre le bouchon de manchon (3) et la pointe de la sonde (4) soit de 630 mm.
- ▶ Engager la sonde de niveau (1) jusqu'à la butée dans le tube de protection (2).

La variante (A) montre le poste avec dispositif d'arrêt en fonte.



4.6 Fixation de la plaque signalétique et de la chaîne

- ▶ Installer la plaque signalétique dans la zone supérieure à l'intérieur de la rehausse de façon à ce qu'elle soit bien accessible et lisible. ❶
- ▶ Percer un trou (Ø 4 mm) et visser la vis à crochet. ❷
- ▶ Accrocher la chaîne et le câble pour la sonde de niveau. ❸



4.7 Montage du gestionnaire

- ▶ Monter le gestionnaire conformément aux instructions jointes au gestionnaire.
- ▶ Veiller à une pose sans risque de tous les câbles des composants électriques.

4.8 Réalisation des connexions électriques et raccordement de la détection du niveau



AVIS

Activer le système !

- ▶ S'assurer que l'alimentation électrique est coupée pendant les travaux.
- ▶ Réaliser tous les raccordements conformément aux instructions jointes au gestionnaire.

5 Mise en service

① La norme EN 12056-4 doit être respectée lors de la mise en service.

5.1 Contrôle du système

Vérifiez les points suivants avant la mise en service :

- Pose et montage corrects de la pompe/les pompes
- Fixation de tous les éléments démontables
- Étanchéité du système
- Tension secteur (écart max. de $\pm 10\%$)
- Montage correct des éléments de détection du niveau
- Le système est propre et exempt de gravats

5.2 Mise en service du poste

① Éviter impérativement toute marche à sec des pompes (l'air est aspiré) pendant une longue durée (>30 secondes). Cela pourrait endommager les pompes.

Ne jamais mettre les pompes en marche tant que la cuve n'est pas remplie jusqu'au niveau minimum.

5.2.1 Mise en œuvre de l'initialisation

- ▶ Effectuer les saisies conformément à l'affichage du gestionnaire. S'il y a lieu, observer les instructions jointes au gestionnaire.

5.2.2 Contrôle fonctionnel

- ▶ Désactiver le poste (retirer la fiche secteur).
- ▶ Ouvrir le couvercle de protection du poste.
- ▶ Remplir la cuve de sorte que le niveau d'eau soit plus élevé que le niveau de commutation du poste.
- ▶ Activer le poste (brancher la fiche secteur).
Si monté, s'assurer que le gestionnaire est initialisé.
- ✓ La pompe démarre automatiquement.
- ✓ La pompe refoule l'eau jusqu'au niveau d'arrêt (la tête de pompe est à nouveau visible).
- ✓ La pompe se déconnecte automatiquement.
- ▶ Vérifier l'absence de messages d'erreur ou d'alarme du gestionnaire. Contacter le service après-vente KESSEL en cas de messages d'erreur ou d'alarme.

6 Fonctionnement

6.1 Activation du poste

① Tous les dispositifs antiretour doivent demeurer aptes au fonctionnement pendant le service.

En service, le dispositif d'arrêt doit toujours rester ouvert et verrouillé à l'aide de l'étrier de sécurité.

► Tourner l'interrupteur principal (1) à la position I (ON).

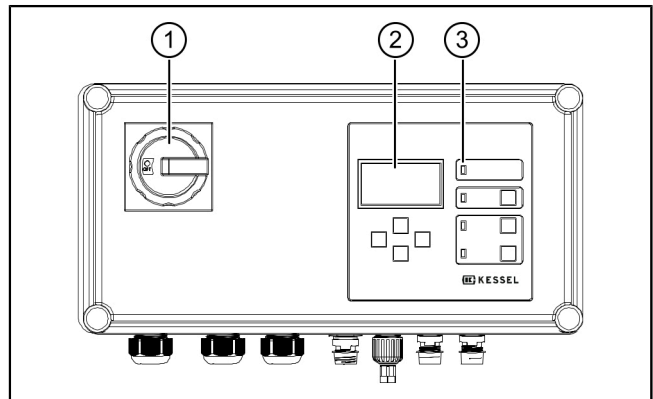
✓ Après un test réussi du système, l'écran (2) affiche les informations du poste et la diode verte (3) brille.

✓ Le gestionnaire est prêt au service.

① L'écran affiche différents états de fonctionnement avec les textes correspondants.

Tous les paramètres du système sont consultables via le menu 1 (voir les instructions d'utilisation du gestionnaire).

Le niveau de remplissage dans la cuve est affiché à l'écran en mm (0 signifie qu'il est en-dessous de la hauteur mesurable).



6.2 États d'alarme

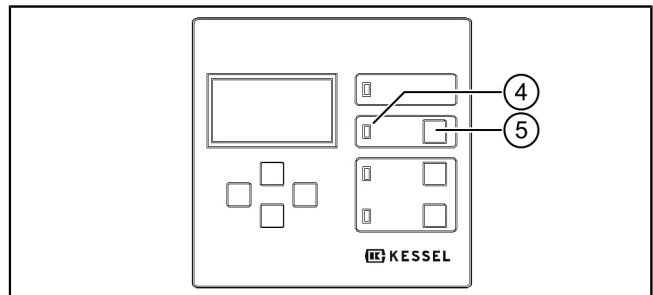
Si un état déclenche une alarme (par ex. erreur concernant une pompe, le niveau de remplissage des eaux usées atteint le niveau d'alarme), la diode d'alarme (4) brille.

L'écran affiche éventuellement un message d'erreur libellé en clair.

► Une fois la cause de l'alarme éliminée, acquitter l'alarme en appuyant sur la touche (5).

► Désactiver le son de l'alarme : appuyer 1 fois sur la touche (5).

► Acquitter l'alarme : appuyer 1 fois sur la touche (5) et la maintenir enfoncée pendant plus de 5 secondes.



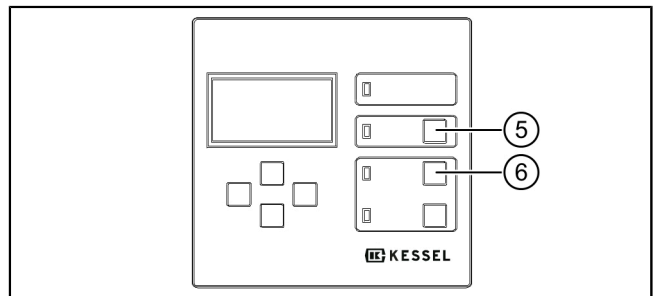
6.3 Commande manuelle des pompes

► Actionner brièvement la touche de la pompe concernée (5) ou (6).

✓ Le mode manuel est activé.

► Appuyer de nouveau brièvement sur la touche, la pompe fonctionne pendant env. 5 secondes.

En cas d'appui pendant une plus longue durée sur la touche, la pompe fonctionne jusqu'au relâchement de la touche.



6.4 Arrêt du poste

► Tourner l'interrupteur principal (1) à la position O (OFF).

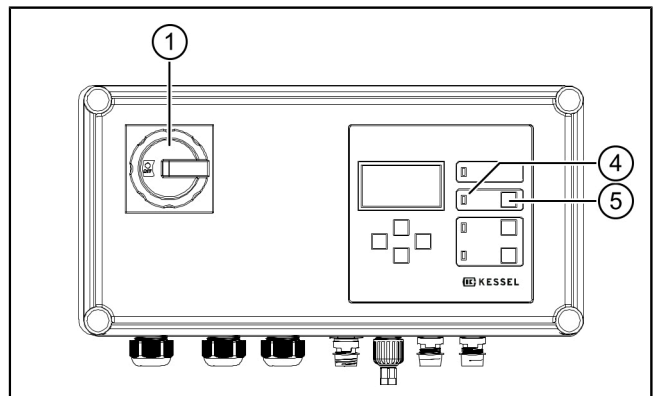
✓ Un signal d'alarme retentit et la diode d'alarme (4) clignote.

► Maintenir la touche (5) enfoncée jusqu'à ce que le pictogramme de l'alarme affiché à l'écran soit barré.

✓ Le signal d'alarme est désactivé.

► Maintenir la touche (5) enfoncée jusqu'à ce que l'écran et la diode d'alarme soient désactivés.

✓ Le poste est désactivé.



Poste avec dispositif d'arrêt en composite

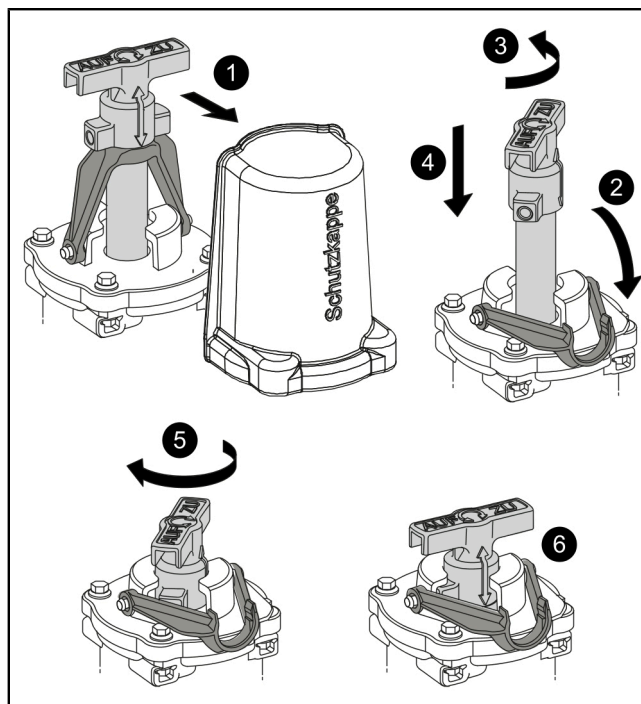
① S'assurer que le dispositif d'arrêt est en position ouverte tant qu'il est en fonctionnement !

Fermeture du dispositif d'arrêt

- ▶ Retirer le capuchon de protection ①
- ▶ Déverrouiller la bride de soutien ②
- ▶ Tourner l'étrier de sécurité de 45° vers la gauche ③
- ▶ Presser l'étrier de sécurité vers le bas ④
- ▶ Tourner l'étrier de sécurité de 45° vers la droite ⑤
- ✓ Le dispositif d'arrêt est fermé et verrouillé ⑥

Ouverture du dispositif d'arrêt

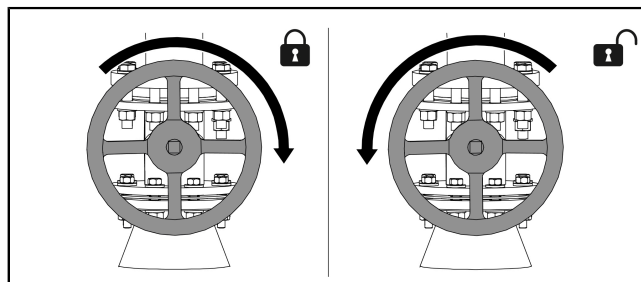
- ▶ Procéder dans le sens inverse de la fermeture décrite ci-dessus.



Poste avec dispositif d'arrêt en fonte

① S'assurer que le dispositif d'arrêt est en position ouverte tant qu'il est en fonctionnement !

- ▶ Actionner le dispositif d'arrêt en fonte grise.



7 Maintenance

① La norme EN 12056-4 doit être respectée lors de la maintenance.

7.1 Intervalle de maintenance

① Il est possible de déterminer une date de maintenance sur le gestionnaire.

Lorsque la date de la maintenance est atteinte, un message libellé en clair est affiché à l'écran.

Procéder à la maintenance selon les prescriptions de la norme en respectant au moins les intervalles suivants :

- Maintenance trimestrielle des postes dans les entreprises commerciales, artisanales ou industrielles
- Maintenance semestrielle des postes dans les maisons à plusieurs logements
- Maintenance annuelle des postes dans les maisons individuelles

Contrôle visuel

- L'exploitant est tenu de contrôler l'aptitude au fonctionnement et l'étanchéité du poste mensuellement en respectant les deux cycles de commutation appropriés.

7.2 Batterie

Remplacement de la batterie du gestionnaire

① Procéder comme décrit dans les instructions d'utilisation du gestionnaire.

7.3 Poste

Procéder à la maintenance de la pompe et de la conduite de refoulement



AVIS

Activer le système !

- ▶ S'assurer que l'alimentation électrique est coupée pendant les travaux.

Nettoyage de la pompe

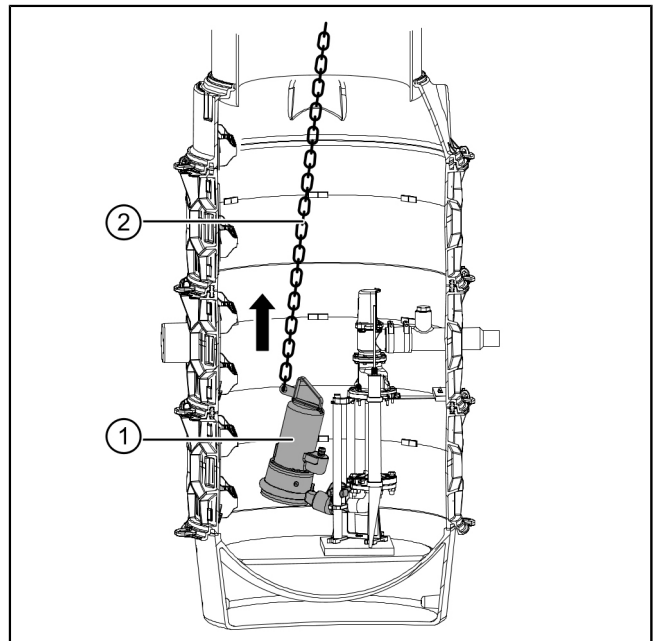
- ▶ Ouvrir le couvercle de protection.
- ▶ Retirer la pompe (1) du regard à l'aide de la chaîne (2) lentement vers le haut



ATTENTION

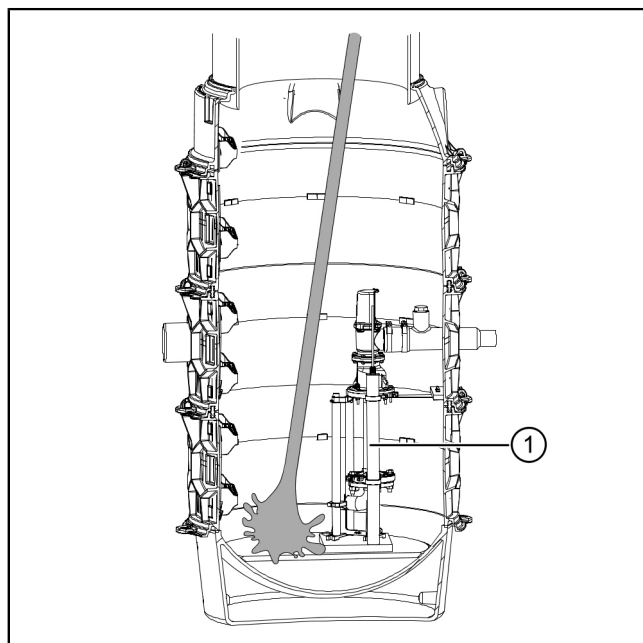
Les eaux usées accumulées s'échappent !

- ▶ Vérifier si les pièces de la pompe présentent des déformations et des dépôts. Au besoin, contacter le service KESSEL.
- ▶ S'assurer que les pièces mobiles se déplacent sans entrave.
- ▶ Procéder à un contrôle visuel des composants de la canalisation de refoulement.
- ▶ S'assurer de l'absence de substances en suspension et de matières solides dans l'ouverture d'aspiration de la pompe, nettoyer si nécessaire.



Nettoyage de la cuve

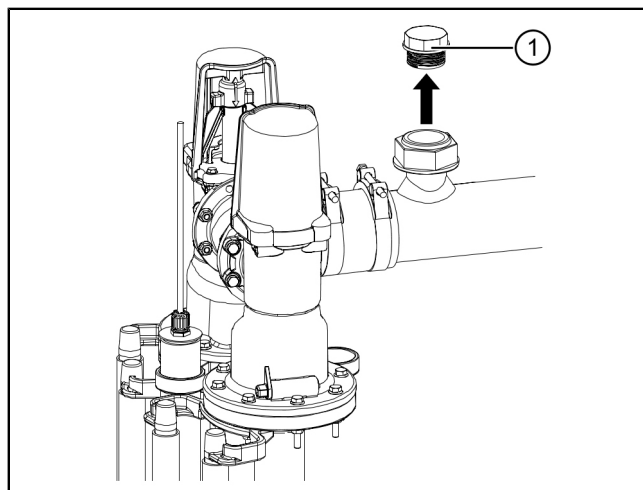
- ▶ Vider la cuve (regard). Se servir par exemple d'un aspirateur à eau.
- ▶ S'assurer de l'absence de substances en suspension et de matières solides dans la cuve (regard), nettoyer si nécessaire.
- ▶ S'assurer de l'absence de substances en suspension et de matières solides dans le tube de protection de la détection du niveau (1), nettoyer si nécessaire. Démontez avant de procéder au nettoyage en cas de dépôts tenaces.
- ▶ S'assurer que la dimension L (point de commutation de la sonde de niveau, cf. "Sonde de niveau", page 62) demeure inchangée.



Rinçage de la conduite de refoulement

Le rinçage séparé de la conduite de refoulement est recommandé après le nettoyage du poste pour parer aux dépôts dans des conduites de refoulement d'une longueur exceptionnelle.

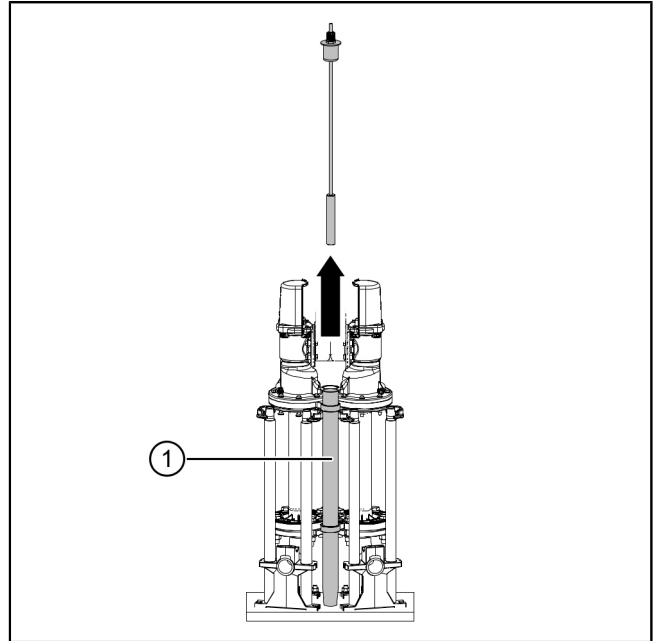
- ▶ Rincer la conduite de refoulement via le raccord de rinçage (14).



7.4 Sonde de niveau

Nettoyage de la sonde de niveau

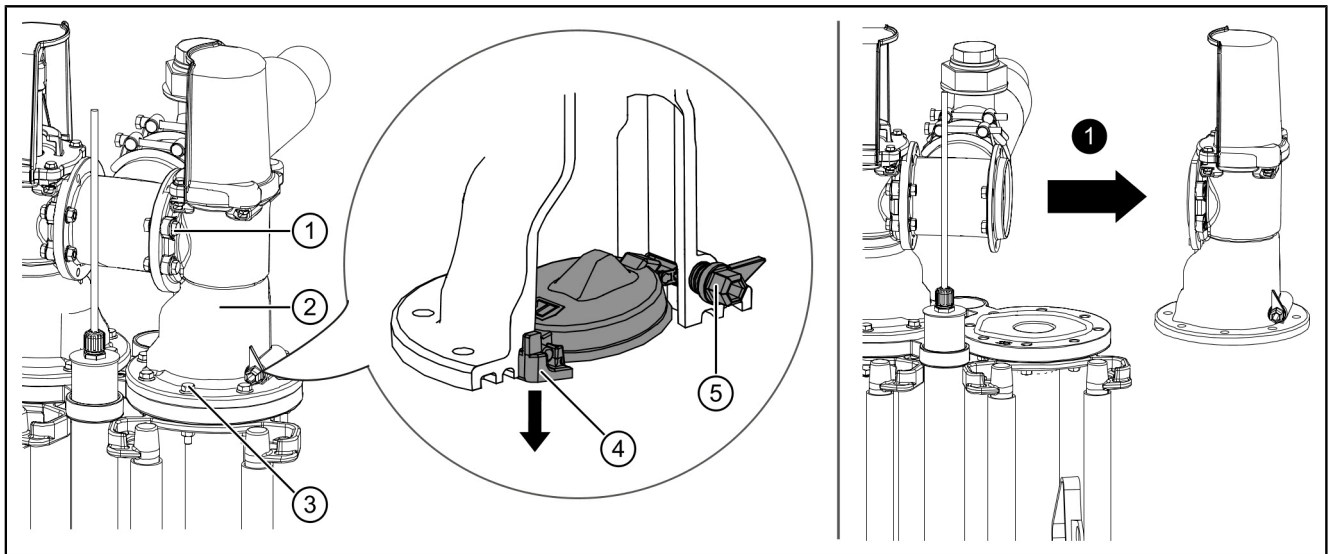
- ▶ Extraire la sonde de niveau du tube de protection (1).
- ▶ Nettoyer la sonde de niveau et s'assurer de l'absence d'encrassements à l'intérieur du tube de protection (1).
- ▶ Replacer la sonde de niveau dans le tube de protection (1) et s'assurer du respect de la dimension (L) (cf. "Sonde de niveau", page 62).



FR

7.5 Dispositif antiretour

Poste avec dispositif d'arrêt et canalisation de refoulement en composite



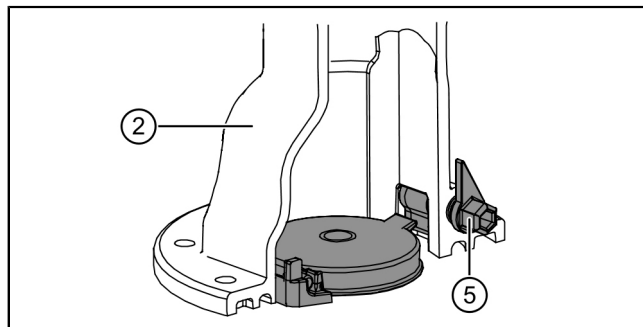
- ▶ Amener le dispositif de purge d'air (5) sur le dispositif antiretour (2) en position horizontale. Les eaux usées accumulées peuvent refluer dans la cuve par la conduite de refoulement.

Démonter le dispositif antiretour (2) et le nettoyer

- ▶ Dévisser les vis (1) et (3) et glisser le dispositif antiretour (2) latéralement vers l'extérieur et le nettoyer ❶
- ▶ Retirer la sécurité du clapet (4).
- ▶ Retirer le clapet antiretour, vérifier l'usure, retirer si besoin les parties bloquantes et les rincer.
- ▶ Remonter les pièces dans le sens inverse du démontage.

Monter le dispositif antiretour (2)

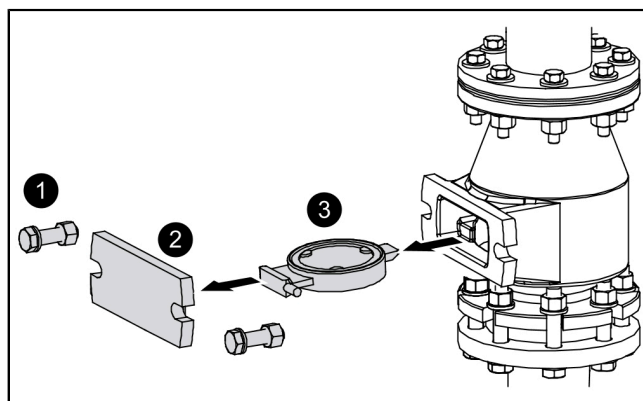
- ▶ S'assurer que le dispositif de purge d'air (5) se trouve en position verticale tel qu'illustré.
- ▶ Exécuter un contrôle fonctionnel (cf. "Contrôle fonctionnel", page 64).



Poste avec dispositif d'arrêt et canalisation de refoulement en fonte

Nettoyer le dispositif antiretour

- ▶ Desserrer les vis. ❶
- ▶ Retirer le couvercle. ❷
- ▶ Retirer le clapet antiretour. ❸
- ▶ Nettoyer le clapet antiretour et vérifier l'absence de détériorations
- ▶ Remonter les pièces dans le sens inverse du démontage.



Monter le clapet antiretour

- ▶ S'assurer que le dispositif de purge d'air (6) se trouve en position verticale tel qu'illustré.
- ▶ Exécuter un contrôle fonctionnel (cf. "Contrôle fonctionnel", page 64).

